Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 11 (1957)

Heft: 3

Rubrik: Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Résumés

Nouvelles maisons familiales (page 73)

Quiconque a affaire à l'architecture se réclame bien naturellement être moderne: mot dont les interprétations souvent diamétrales prêtent à des malentendus profonds. Nous n'en sommes pas si loin que ça. Un certain modernisme affirmé par les formes dominantes des grands édifices commerciaux et industriels ne devrait pas nous rendre aveugles au niveau déplorable de la grande masse des constructions, et surtout des bâtiments de logement et des maisons familiales. Les quelques modèles publiés dans les revues ne sont que les exceptions de la règle innombrablement répétée aux entours de nos villes, du type qui constitue quelque chose comme un style que j'appellerais volontiers le «style traditionnel moderne». Ces maisons ont toutes le même toit à angle de 30′ recouvert en tuiles engobées, les mêmes fenêtres de grandeur aussi «fonctionnellement» varié que possible semées pas les façades, les mêmes balcons inutiles. Dès une certaine largesse des moyens, on évite les angles droits. Malgré tous les apanages modernes (collés, faut-il dire, sur des plans moyennâgeux), l'effet est d'une uniformité attristante. La réaction des années 1930—40 ne s'est pas bornée à l'Allemagne hitleréenne; plutôt les architectes allemands voyageant en Europe d'après-guerre ont ils découvert les formes d'un modernisme devenu bourgeois qui leur semblaient l'heureuse combinaison du traditionalisme forcé des «mille ans» et de l'architecture moderne. Compromis surtout applaudi par les autorités, qui se trouvaient joyeuses de voir ainsi brisée la pointe dangereuse d'une vraie modernité tout en pouvant se réclamer progressistes.

Qu'est-ce qui distingue donc ce pseudo-modernisme, qui est un compromis timide avec les conceptions vieillies, d'une vraie maison de famille moderne?
Une bonne maison doit répondre au besoin profond de l'homme de se réintégrer dans la nature. Les vitres d'une pièce de séjour moderne, de plain-pied avec le sol extérieur, ne séparent plus, mais ne sont qu'une protection nécessaire contre le froid et l'intempérie. Le jardin toujours visible apparaît comme une prolongation de l'intérieur. La construction d'une maison à un seul étage peut être simple et légère; les murs ne portent plus, mais servent de cloisons seulement, qui peuvent donc être mobiles. La maison moderne s'adapte aux besoins changeants de la famille, libre de toute raideur qui empêcherait son plein épanouissement. La distinction entre éléments portants et cloisons, l'effet des matériaux nouveaux nous donnent la possibilité de créer des formes légères, changeantes et toujours à la hauteur de la vie.

Maison propre de l'architecte à Obermenzing près de Munich (pages 74—77)

Maison construite par les deux architectes pour eux-mêmes et pour leurs quatre enfants sur un petit terrain idyllique près du château baroque de Blutenburg.
Le terrain fut divisé selon un réglage de 4 m x 4 m; 4 des carrés donnant la surface de base de la maison. Sur les points d'intersection des coordonnées furent posés les piliers en acier (poutres Peiner 10) qui supportent la plaque en béton du toit, isolée de liège en dessous, recouverte de carton bitumé à l'extérieur. Entre cette ossature de deux plaques en béton horizontales séparées par piliers verticaux les cloisons se posent selon les besoins actuels, ayant en vue la possibilité de changements futurs. Les bureaux des architectes sont adjoints à la maison, utilisant la même entrée et le même vestibule, mais isolés de sorte que jardin et terrasse de la famille restent intimes.
La terrasse est incluse dans l'aire de 16 m sur 16 m. La plaque du toit est ouverte au-dessus de deux carrés du réglage, entre la paroi divisant le logis de l'aile des bureaux située vers le nord, et la paroi courbe de la salle de séjour. Cette cour intérieure tout comme le reste de la terrasse se ferme par des jalousies en métal léger contre le jardin à l'ouest et au sud. Le hall avec le coin pour les repas forme un seul espace avec le séjour, qui s'élargit vers l'ouest, terminé par une paroi courbe; vers le sud-ouest et nord-ouest, des fenêtres sur toute la hauteur donnent sur la terrasse qui remplit l'espace restant libre entre les deux surfaces du plafond et du sol, en dehors de la paroi courbée.
Un petit vestibule mène du séjour à la chambre des parents et aux deux chambres des enfants placées des deux côtés du bain, ainsi qu'à la cuisine qui donne sur une petite cour d'arrière à l'est. Un escalier entre cuisine et dépot mène à la cave, où se trouvent la buanderie et une salle de jeux pour les enfants.
Vestibule et séjour sont tapissés de bouclé couleur graphite sur couche d'asphalte; les autres parterres sont recouverts de linoleum. Cloisons non-portantes en pierres Yton; autres cloisonnages exécutées sous forme de placards-cloisons. Portes vitrées Thermopane en cadres d'acier; les autres encadrements se trouvent sous le crépi. Poutres en acier noirs, remplissages blancs, paroi courbée en rouge-brun; fronts de la plaque du toit gris-pierre. Les plafonds sont peints en gris pigeon.

Maison familiale à Grunewald (pages 78—80)

Maison familiale construite de plain-pied sur un terrain boisé au sud de Munich, en tenant compte autant que possible des beaux arbres de l'entourage. La distinction nette entre la zone de séjour et les chambres permet une différenciation avantageuse des volumes. Des deux ailes formant angle droit et jointes par une petite cour intérieure, l'aile de séjour avec la cuisine, la chambre de la domestique et les pièces secondaires est la plus haute; dans l'autre aile s'alignent trois chambres-studio et un bain. La cour intérieure peut se fermer par un rideau pour en faire un espace intime en plein air. Les espaces extérieurs de grandeur variée créés par ce plan permettent une vie en plein air adaptée aux heures et aux saisons. Un atelier d'artiste pour la maîtresse de la maison se trouve sous le vestibule, communiquant avec celui-ci par un escalier ouvert qui laisse pénétrer le soleil.
Maçonnerie de briques en treillis 30 cm; les murs frontaux et du garage sont bétonnés avec de grosses pierres de taille insérées dans le coffrage. Fenêtres et parois vitrées en Thermopane à traverses en acier. Parterres en linoléum ou en composé de brique hollandaise. Construction du toit en poutres contreplaquées doubles »T« à isolement en moëlle de pierre, avec chambre d'air et isolation contre l'humidité; couverture en carton bitumé.
Toutes les pièces ont des plafonds en planches de sapin posées dans la même direction. Les fronts de toit sont recouverts d'aluminium. Crépissage blanc à l'intérieur comme à l'extérieur. Fenêtres à dormants blancs. Certains éléments, comme les calorifères et les jalousies, sont peints en bleu foncé ou en jaune citron.

Maison de vacances à Water mill, Long Island, USA (pages 81—83)

L'idée essentielle de cette maison de vacances était d'avoir une variété de vues et d'ouvertures possibles selon le temps, l'intensité du soleil etc; en plus, on tenait à avoir le plus grand espace de séjour possible, avec les chambres, installations etc. restreints sur un minimum.
Le bâtiment, qui constitue la solution évidente à ce besoin, se compose de deux éléments: un espace de séjour d'env. 8m sur 8m, posé sur un élément chambres-bain-cuisine d'env. 6m 30 sur 6m 30. Quatre grandes parois coulissantes de 6 m de long et d'une hauteur d'env. 2 m 50 constituent l'élément clef du tout; on les tire pour s'abriter contre le soleil ou la pluie tout en laissant ouvert une partie à la vue, ou bien on les ferme tout à fait en cas d'ouragan et pendant l'hiver. Cette maison ajustable représente la maison de vacances universelle pour tout lieu. Elle est très simple à construire et pourrait même être préfabriquée en partie, à grande économie de frais; sa seule spécialité est l'emploi de poutres «I» en acier léger pour les 12 piliers qui supportent la maison. L'acier fut choisi pour supporter les forces du vent lorsque les parois sont reculées. Les panneux solides recouverts de contreplaqué fixés dans chaque paroi garantissent la stabilité latérale. La résistance de cette construction contre une pression du vent parfois extrême est dûe surtout aux qualités du contreplaqué.

Maison d'architecte avec atelier à Charlottalund (pages 84—87)

Sur un terrain presque carrée, légèrement incliné vers le sud et planté de vieux arbres, une maison sans escaliers ni corridors était à construire, comprenant un atelier d'architecte, et ayant un bloc d'installations techniques très concentré. L'accès au terrain se fait du côté sud; on passe sous un portail divisant garage et maison principale pour arriver dans une cour d'autos derrière le bâtiment. L'entrée à la maison se trouve au coin entre l'aile des ateliers saillant vers le nord et la maison principale. Elle mène dans un petit vestibule, d'où cinq portes s'ouvrent sur les différentes pièces, une sixième, en face de l'entrée, donnant sur le jardin. Les cinq portes donnent accès vers le nord à l'atelier, à un dépôt et un WC; vers le sud, à la grande salle de séjour et la cuisine. Trois grand panneaux vitrés et une porte coulissante très large mènent de la salle de séjour au jardin du côté sud. Celui-ci est abrité contre la vue par un talus vers la rue au sud et par un haut mur vers le chemin d'accès. Adjacents au séjour se trouvent la chambre des parents avec un bain directement accessible et une chambre d'enfant située vers l'ouest. Ces deux chambres donnent sur un petit terrain à jeux privé, abrité vers le nord par une pergola. Cette pergola forme un thème qui est repris par le vestibule et par un appentis. Un autre élément suivi est formé par le garage, l'appentis au-dessus du passage et une cloison de la salle de séjour. On dirait que l'architecte a été au Japon. La clarté de la construction, les éléments structuraux du toit visibles (les pannes et les chevrons portent une toiture en douves de bois naturel), les cloisons qui ne montent pas jusqu'au plafond, ce sont là des éléments qui se trouvent utilisés à la perfection dans les maisons du Japon.
Mais non par hasard cette maison se trouve-t-elle au Danemark. L'architecture danoise des dernières années se signale par sa clarté transparente et sans compromis, par l'authenticité du matériel et par une note fondamentale de bonté humaine.

Maison K. à Cologne (pages 88—89)

Petite maison familiale sur terrain plat, comprenant une pièce de séjour spacieuse, un coin pour les repas, un petit studio et deux chambres. Une troisième chambre pourra être installée au lieu du garage présent qui sera alors reconstruit au nord de l'emplacement actuel.
La maison a vers la rue un aspect totalement fermé. Elle s'ouvre vers le sud et le jardin par les grandes fenêtres coulissantes du séjour et du studio qui s'élèvent sur toute la hauteur des pièces. Une terrasse couverte fait prolongement vers le jardin. L'architecture est d'une simplicité extrême. Les murs sont en briques flottées blanc. La cave et le rez-de-chaussée sont recouverts de plafonds en béton armé acier, isolés d'une couche de fibre de verre sous le toit. Sur des entraits en béton d'acier sont posées des plaques en ciment cannelé couvertes de deux couches de carton bitumé et d'Aluam.

Maison S. à Cologne (pages 90—91)

Maison de grandeur moyenne pour une famille de trois enfants, qui contient un appartement indépendant pour un fils marié et sa femme. Le terrain est entièrement plat. Garage double. Une maison à un seul étage sans escaliers et d'entretien facile était demandée. Les pièces additionnelles de l'appartement séparé pourraient facilement être incorporées à la maison principale. Ce premier forme une aile distincte séparant les pièces de séjour de la rue, de sorte que les pièces centrales de la maison, libres de bruit et de poussière, se groupent autour d'un petit jardin intérieur, une sorte d'atrium. Un vestibule à l'est du lotissement s'ouvre directement sur la grande salle des repas, ouverte vers le nord et vers le sud. La paroi sud du séjour est entièrement vitrée, avec des panneaux coulissants; une grande fenêtre vers l'ouest occupe toute la hauteur de la paroi.
Une aile sud contient les chambres des enfants, une autre vers le nord la cuisine et la chambre des parents avec le bain, qui ne sont accessibles que par la salle à manger. L'appartement du fils marié consiste en un séjour entièrement vitré vers le sud, une cuisine, un petit bain et une chambre avec une fenêtre vers l'est. Les murs extérieurs sont en blocs creux de pierre ponce. Le souterrain et le rez-de-chaussée sont couverts de plafonds en béton armé d'acier; le plafond supérieur étant muni d'entraits qui portent des plaques en ciment cannelé, recouvertes de carton bitumé et d'Aluam.

Habitation familiale au nord de Hollywood (pages 92—93)

L'entrée se trouve à l'angle du côté nord; du petit vestibule, on va droit dans le grande salle commune, la pièce des repas et plus loin, au jardin; à droite du vestibule se trouve un grand studio. En face, un escalier mène à l'étage des chambres. Le séjour se compose de deux parties, l'une dédiée à la musique, l'autre faisant salon, avec un grand banc embrassant le coin et une cheminée de dimensions larges. Vers l'est, séparé du séjour par un rideau, s'ajoute la pièce des repas communiquant avec l'office et la grande cuisine. Plus vers l'est se trouve une petite buanderie. Le premier étage consiste surtout de deux chambres, une chambre d'enfants avec un petit coin de toilette et une douche et une chambre pour les parents avec garderobe séparée, bain et WC. La façade sud du séjour et de la salle à manger est entièrement vitrée à panneaux moitié fixes, moitié coulissants. Les vitres occupent toute la hauteur du sol au plafond. Les fenêtres de la cuisine et de la buanderie sont placées haut.
Le matériel de construction est surtout du bois, employé en lanières étroites taillées en biseau à l'extérieur, en grandes surfaces de contreplaqué à l'intérieur. La nature sauvage des alentours fait un arrière-plan magnifique aux grandes formes simples de cette maison.

Habitation familiale à Kusnacht ZH (pages 94—96)

Le client demandait une maison de principes modernes qui fût en relation intime avec la nature. La pente très raide de la vallée de Kusnacht et les arbres du bois voisin déterminèrent la forme architecturale.
Les plans de la maison à toit plat suivent la pente, centenant à l'étage supérieur un grand séjour avec un vestibule, cuisine, 3 chambres, bain, balcon, séjour couvert en plein air et garage; au rez-de-chaussée un bureau et un laboratoire, les chambres pour visiteurs et pour la domestique, douche, WC, buanderie, chauffage, abri aérien et cave. Les deux étages communiquent par un escalier à cheval. Toutes les pièces orientées vers sud-ouest ont accès au jardin.
Construction: Murs inférieurs en béton avec drainage, et en briques isolées de Zublanite revêtus de plaques en argile cellulaires. Plafond de l'étage inférieur en béton armé de fer, en poutres de bois qui sont en même temps construction de toit au plan supérieur. Plafonnage en lames de bois de sapin, couverture du toit en gravelage. Fenêtres doubles en bois sans linteaux, en partie à tablettes d'Alimil. Mur de cheminée en briques rouges avec la cheminée intérieure et la cheminée du jardin construites en retrait. Parois à crépi clair peintes à dispersion. Parquets en bois de hêtre posés sur un lit isolé.
Frais de construction 119 frs/m³, honoraires compris, mais sans travaux d'entourage.

Projet de maison de vacances à Arosa (page 97)

S'étirer au soleil, faire du sport — voilà la conception idéale des vacances en montagne que reflète notre projet. Les pièces sud au rez-de-chaussée sont destinées aux repas, à la communauté, à la détente; les chambres et le bain sont orientés vers l'est. Un étage plus bas se trouve une grande terrasse au soleil. Dommage que la permission de construire cette maison — située parmi de nombreux chalets d'un romantisme faux à la Hollywood — n'ait pas été donnée.

Projet pour une maison familiale avec appartement adjoint ou atelier (pages 98—99)

Ce projet a été développé pour une concurrence ayant le titre «Formes actuelles d'habitation». Une maison était à projeter de sorte que, suivant les besoins, un appartement séparé ou des localités de bureau ou d'atelier puissent être aménagés sans difficulté. Un hall adjoignant l'entrée sert de pièce centrale à plusieurs fonctions: les jeux des enfants sont sans danger aux meubles et aux autres possessions et faciles à surveiller depuis la cuisine ou la pièce de séjour adjacentes, et même les adultes viendront jouer ici. En été, la grande paroi vitrée vers le sud est reculée, faisant du hall un espace en plein air. Le hall divise la maison en deux parties. Garage et atelier se trouvent situés ver l'est; ce dernier peut faire fonction d'appartement indépendant, étant accessible du hall et tournant dos au séjour et à la partie principale du jardin. L'aile opposée s'oriente vers le sud, avec la salle commune qui se divise en coin des repas, séjour et bibliothèque. Les chambres sont accessibles d'ici par un petit vestibule ouvert. WC et bain se trouvent commodément accessibles du séjour et des chambres. L'aménagement du plan donne la possibilité de créer un appartement séparé et indépendant. En ce cas, l'accès à la cave devrait se trouver en dehors de l'appartement. L'entrée est trop étroite. Le hall ouvert vers le jardin donne une belle relation entre jardin et intérieur, et la pièce de séjour est agréablement différenciée. L'aménagement de la cuisine se trouve quelque peu gêné par les portes.

Projet pour une maison familiale (pages 100)

Projet pour une maison de cinq lits à plan presque carré qui pourrait s'exécuter en maçonnerie de briques ou de pierres de taille. Toit plat massif double à drainage intérieur. La zone des chambres est entourée de murs portants. La zone ménagère et le séjour ont une construction en acier.
Le plan est aménagé de sorte qu'un appartement indépendant à une ou deux chambres, douche, WC, cuisinette et entrée separée peut facilement y être installé; il logerait aussi deux maisons sémi-indépendantes, en quel cas le mur mitoyen serait allongé d'env. 5m vers le nord et le sud.

Nouveaux jardins et projets de jardins (pages 101—108)

Si nous publions ici de nouveau quelques jardins ou projets de jardins, ce n'est point que nous soyons à la recherche de créations nouvelles ou d'idées d'une originalité forceé, mais bien parce que nous désirons contribuer aussi objectivement que possible à faire connaître les développements actuels sur ce plan de la création. Les jardins montrés sont de grandeur et de fonctions très différentes. Qu'il s'agisse de compositions sévères n'utilisant presque que des lignes droites ou de créations dynamiques et mouvementées, ce sont des jardins projetés ou exécutés pour l'homme de notre temps.

Summary

New One-family Houses (page 73)

Modern construction methods have not yet prevailed to nearly such a far-reaching extent as many people assume. Many people think they have because the urban landscape is dominated by so many large-scale buildings serving industrial, administrative and commercial purposes, which display many of the characteristics of modern design, if, as at all periods, of the most various quality. Nevertheless, the fact remains that the great mass of the building being done today, in particular the large apartment houses and one-family houses fall far below the level which could be regarded as at all satisfactory. What is more, we should not be under any illusions as to the fact that the one-family houses depicted in books and technical journals represent only a tiny fraction of all the building under way at the present time, such as the houses erected by housing development companies, building and loan societies or private contractors, which are such eyesores on the outskirts of our cities. The spectacle of all these houses almost tempts us to say that a definite style has triumphed, a style which with Giedion we should like to designate "Modern Traditional Style." This style has become inordinately popular and is to be seen everywhere in depressing uniformity, even if with all the modern trimmings. These houses all have the same 30° roof pitch, the same "functional" windows, etc. Often, and this applies especially to the apartment houses, they are provided with utterly useless balconies. The "better" one-family houses stress their modernity by a conscious avoidance of the right angle.
A reactionary development set in during the thirties throughout the world. "Heimatstil" was not confined to Germany, where building under the Nazis was forced to follow national traditionalist lines. after the war German architects in droves travelled over the world and met with other nuances of the bourgeois-classical traditional style so familiar to them. German architects in particular were enthusiastic over the "modern" style. They saw in it a reconciliation between Modern Style and the Traditional Style of the Third Reich. This new style is the product of an anxiety, which is afraid to make an open break with the old, and by preserving the appearance of solid bourgeois qualities seeks to create the effect of progressive modernity. What is the essential difference between the genuine modern one-family house and this pseudo-traditional style? The good house should answer to modern man's profound need to get back into touch with physical nature: it is at grade level and is closely integrated with its garden. The construction can be light, as only the roof has to be supported. The walls are mere partitions and can be shifted about to meet various requirements. It should be alterable to meet changing family needs. Therefore the less rigid its structure, the better it is and the more capable of being adapted to the demands of real life.

Private Home in Obermenzing (pages 74—77)

This house was built by a couple, both of whom are architects, for themselves and their four sons. Usually, when an architect builds a house for his own family, the role of owner is taken by his wife. In this case, however, as the wife too is an architect, owner and architect are one and the same person. Hans Maurer tells us that the conception which he had developed of his own house since his years as a student had been appreciably modified not only by his practical experiences as architect but also especially by his experience of life in general. The site is in meadowland with fine old trees following the course of a brook, the whole being a nature preserve. There is a view from the house and terrace out over the garden on to the wide grassy banks of the stream. The site was divided up into a grid with squares measuring 4 x 4 m. Four of these squares constitute the ground plan of the house (16 x 16 m.), half of which is provided with a cellar (8 x 8 m.). Along the lines of the co-ordinates there were placed the steel supports, bearing on the outside the cork-insulated felt-lined concrete slabs of the roof. Within this structural system, the rooms can be separated from one another, if need be, as in modern office buildings. The intention behind this was to render possible a different arrangement of rooms from the present one, as would be needed after the children grow up. The house also contains the architect's office, but except for the common entrance and vestibule it is completely cut off from the rest of the house. The terrace also is comprised within the house area of 16 x 16 m. The living terrace can be cut off from the garden by light metal blinds built into concrete beams lying over the supports. The hallway with dining area extends to the west and south to the living-room, which is cut off from the west by a curving wall. On the south-west and north-west it opens on to a covered terrace with glass walls and French doors. The parents' bedroom and the children's room are on both sides accessible from the living-room by way of a hall. Hallway and living-room have floating asphalt floor. The non-supporting masonry consists of Yton stones. Other partitions, such as the wall between living-room and kitchen, pantry, bedroom are developed as wall cupboards. In the doors the thermopane glazing is set in steel frames. Elsewhere the metal frames are covered with rendering. Steel supports are black, wall panels white, only the curving wall is dark-red, the front ends of the roof slab are stone-grey.

One-Family House at Grünwald near Munich (pages 78—80)

This is a one-storey, one-family house on a site in a wooded area south of Munich. As many of the fine old trees as possible were preserved. The day rooms and bedrooms are sharply separated from each other. This leads to a lucid and attractive arrangement. The house is integrated with a patio, which can be cut off by a screen so that it forms a cozy secluded lounging area. A great deal of open space was left in the plan so that outdoor living can be indulged in depending on the angle of the sun and the season. Masonry: 30 cm. trellis bricks. In garage and front side of bedroom area concrete. Windows and glass walls: thermopanes with steel frames. Floor: partly linoleum, partly crushed cinder. Roof: timber construction, of glued double-T-beams with rock-wool insulation and roofing felt. All rooms have floors of pine beading all laid in the same direction. Front ends of roofs with aluminium coping. All rendered wall sections are white inside and out. Also window-frames painted white. Individual parts, e. g. radiators, blinds are painted dark-blue and lemon-yellow.

Holiday house at Water mill, Long Island, USA (pages 81—83)

Idea: a summer vacation house should have a variety of views, and it should be possible on occasion to cut out a view or glaring hot sunlight, etc., and the living quarters should be as spacious as possible and sleeping quarters kept to a minimum.
Solution: The pinwheel house was the obvious solution to these problems. Two elements: 24′ by 24′ living area upstairs, a 19′ by 19′ sleeping-bathing-utility area below. Four large sliding walls—18′ long and 8′ high—one for each side of house: key to whole plan. Walls can be slid around to shield interior from sun and rain, etc., still leaving views of landscape open, or can be slid over entire side covering house completely during hurricanes or in winter. This versatility makes it the universal vacation house for any site. The house is very simple to build and very simple to prefabricate in part, at a great saving in construction costs. The only unusual point about the construction is the use of light steel I-beams for the 12 columns that hold up the house. Steel was adopted to provide bracing against the wind when the walls are extended. The solid, plywood-faced panels fixed in each wall were designed for lateral bracing of the structure. The rigidity of the house under extremely high wind pressures is due to a large extent to the structural qualities of the plywood.

Architect's home with office rooms in Charlottalund (pages 84—87)

The assignment was to work out a house without stairways with architect's studio, the most economical utility rooms possible, free of corridors, on a nearly square level site sloping south and with a light stand of old trees. The site is approached from the south; a driveway runs between garage and house and around to a parking area at the rear of the house. The main entrance is situated in the corner between a wing extending to the north, in which the studio is housed, and the main house. It leads into a small cloakroom hall, from which five doors open into various rooms, and, opposite the entrance, a sixth door into the garden to the west of the studio. The five doors lead, on the north, to the studio, a storeroom and a WC, on the south, to the spacious living-room and the kitchen. The living-room opens into the south garden with three broad studio windows and an exit furnished with wide sliding doors. The garden is secluded from the driveway by a wall and on the south is protected from the view of the street by a hedge. Adjoining the living-room there are the parents' bedrooms on the south, having direct access to a bath room and connected on the west with the children's room. Parents' and children's rooms have garden doors opening into a small secluded court, the north half of which is sheltered by a pergola. The latter is continued, in the plan, in the entrance hall and in a projecting roof extending in front of the main entrance. The garage forms a similarly continuous element, along with the projecting roof and a sub-division of the living-room.
One might guess that the architect has been in Japan. Extreme simplicity in construction, all supporting elements of the roof left visible (purlins and rafters support the roof structure, consisting of plain boarding), walls which do not extend all the way up to the ceiling, as between kitchen and dining area: all these are characteristics which are also to be met with in the Japanese house. In line with this same architectural conception, the architect has not carried the parapets in the living-room all the way down to floor level, but has built in a glass element so that the room is visible at floor level from the outside. Material used in walls: plain wainscotting, both inside and outside. This markedly spatial conception is also applied to the disposition of the garden with its sub-divisions between low walls and hedges.

K. House in Cologne (pages 88—89)

This is a one-family house on a level site. It has the standard spatial disposition: in addition to a roomy living-room with dining nook it comprises a small study, a parents' and a children's bedroom. The house can be extended later in that an additional bedroom can be built on instead of the garage, which would then be shifted to the north in front of the present garage. The house is completely cut off from view of the street. It opens into the garden on the south side with large sliding windows extending from floor to ceiling, in living-room and study. A covered seating area extending into the garden gives the effect of a continuation of the living-room and study. The architecture is extremely restrained and simple. The masonry consists of bricks, whitewashed. Reinforced concrete beams are placed above the cellar and the ground floor. They are insulated in the room by a layer of glass wool. Ribbed cement flooring slabs are set on top of the suspender beams, above which, as roofing, there are two layers of roofing felt and aluman.

S. House in Cologne (pages 89—91)

This is a house for a couple with three children; it is of standard size with a wing containing a flat for a married son and his wife. It is situated on a completely level site. The lay-out also comprises a double garage. The architect worked out a one-